



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 16 novembre 2012

**DECLARATION DU GOUVERNEUR CUOMO SUR LA DECLARATION FEDERALE
DE CATASTROPHE POUR LES RESSOURCES HALIEUTIQUES SUITE A
L'OURAGAN SANDY**

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a publié aujourd'hui la déclaration suivante concernant la déclaration de catastrophe pour les ressources halieutiques par le Département américain du Commerce, suite aux ravages côtiers causés par l'Ouragan Sandy. La déclaration autorise immédiatement l'Administration américaine des petites entreprises à émettre des prêts pour catastrophe aux entreprises de pêche concernées et fournit une base au Congrès pour une aide financière pour catastrophe appropriée destinée aux communautés côtières des Comtés de Nassau, Suffolk, Westchester, Rockland, Putnam, Orange et de la Ville de New York.

« L'Ouragan Sandy a entraîné la destruction massive de l'industrie de la pêche le long du littoral lourdement touché de l'Etat de New York », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Cette déclaration fédérale nous permettra de reconstruire cette industrie vitale qui sert de moteur économique à bon nombre de nos communautés côtières. »

L'ampleur des répercussions sur l'industrie de la pêche dans l'Etat de New York n'a pas encore été calculée. Des informations préliminaires du Département de la protection de l'environnement de l'Etat de New York indiquent des dégâts importants aux navires, quais, revendeurs, usines de traitement, et sous-traitants, ainsi que la fermeture de nombreuses zones de ramassage de coquillages.

La Loi fédérale sur la gestion et la protection de la pêche Magnuson-Stevens permet au Département américain du Commerce de déterminer qu'un effondrement commercial de la pêche est intervenu et de fournir une aide économique à l'industrie de la pêche en vertu de la déclaration de catastrophe. Un effondrement signifie un événement lorsque ceux qui sont engagés dans la pêche subissent de graves difficultés économiques en raison d'une catastrophe concernant les ressources halieutiques.

« L'Ouragan Sandy a eu un effet dévastateur sur les infrastructures nécessaires à l'industrie de la pêche », a déclaré le Commissaire du DEC, Martens. « Les effets à long terme seront étendus et difficiles pour l'industrie à surmonter sans assistance. Déclarer la catastrophe est la première étape pour aider à reconstruire les quais, marinas, et autres infrastructures essentielles qui soutiennent l'industrie. »

L'industrie de la pêche, notamment les flottes commerciales et de pêche affrêtées, les distributeurs et transformateurs, la communauté de la pêche des crustacés, et les infrastructures de la pêche seront désormais éligibles pour des prêts fédéraux et une indemnisation pour catastrophe complémentaire à la prise en charge des polices d'assurance. Les effets sur les installations municipales, telles que les rampes de mise à l'eau, quais, et jetées de pêche seront également éligibles.

Les détails sur le programme des prêts immédiatement disponibles de l'Administration des petites entreprises sont consultables à <http://www.sba.gov/community/blogs/official-sba-news-and-views/open-business/hurricane-sandy-update-2-sba-standing-read>.

Le Département du Commerce utilisera cette déclaration pour adresser également une pétition au Congrès pour des financements supplémentaires pour catastrophe appropriés, afin d'aider la communauté de la pêche. Comme les ravages de l'Ouragan Sandy ont affecté de multiples états, le Département du Commerce peut supprimer la quote-part de vingt-cinq pour cent de l'état.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles au www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418